Ernest Hemingway

老人与海

全译本

[美] 欧内斯特·米勒尔·海明威
文爱艺 译

老人与海

全译本

[美] 欧内斯特·米勒尔·海明威
文爱艺 译

长江出版传媒
崇文书局

图书在版编目（CIP）数据
老人与海 /（美）海明威著；文爱艺译.
–武汉：崇文书局，2015.12
ISBN 978-7-5403-2813-9
Ⅰ.①老… Ⅱ.①海… ②文… Ⅲ.①长篇小说–美国–现代 Ⅳ.①I712.45
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 281440 号

老人与海全译本·纪念版　　[美]海明威 著
　　文爱艺 译

责任编辑：陈春阳
书籍设计：张志奇设计工作室
插图绘制：张志奇
出版发行：崇文书局
地址：武汉市雄楚大街 268 号
　　湖北出版文化城 C 座 11 层
发行电话：027-87393855
网址：www.cwbook.cn
经销：全国新华书店
印刷：南京爱德印刷有限公司
开本：787 毫米 ×1092 毫米　1/16
印张：10.5
版次：2015 年 12 月第 1 版
印次：2015 年 12 月第 1 次印刷
字数：30 千字
书号：978-7-5403-2813-9
定价　66.00　元

法律声明：本作品之出版权（含电子版权），发行权、改编权、翻译权等著作权以及本作品装帧设计的著作权均受我国著作权法及有关国际版权公约保护。任何非经我社许可的仿制、改编、转载、印刷、销售、传播之行为，我社将追究其法律责任。法律顾问：吴建宝律师工作室

Ernest Hemingway

老人与海

全译本

[美] 欧内斯特·米勒尔·海明威
文爱艺 译

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

老人与海

全译本

[美] 欧内斯特·米勒尔·海明威
文爱艺 译

长江出版传媒
崇文书局

献给查尔斯·斯克里布纳和麦克斯威尔·柏金斯

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

老人独自划着小船，在湾流中捕鱼，八十四天了，一条鱼也没抓到。前四十天，有个男孩儿跟着他。四十天了，还没摸到一条鱼，孩子的父母对他说，老人如今是个灾星，霉到了极点；孩子不得不听从他们的吩咐，上了另一只船，一个星期就捕到了三条好鱼。孩子看到老人回来，船总是空的，感到很难过，走下岸，帮老人收拢钓索、鱼钩、鱼叉，扛回绕着帆的桅杆。帆上面粉袋打的补丁，像一面永败之旗。

老人消瘦憔悴，脖颈上的皱纹很深。腮帮上有癌变的良性褐斑，那是太阳在热带海面上闪射的光线引发的；褐斑从他脸的两侧蔓延下去。他的手满布伤疤，那是拉鱼绳索刻下的。这些伤疤没有一块是新的。它们像无鱼可打的沙漠，被侵蚀的古老沟壑。

他身上的一切都显出衰老，除了眼睛，它们像海水一样的蓝，闪烁着乐观不屈的光芒。

“圣叠哥，”他俩爬上岸时，孩子对他说，“又能陪你出海了。我已经挣到了一点儿钱。”

老人教会了孩子捕鱼，孩子爱他。

“不，”老人说，“你现在的船运气好。跟他们干下去吧。”

“你该记得，有一回你八十七天没钓到一条鱼，接着三个星期，我们每天都抓到大鱼。”

“记得，”老人说，“我知道你不是因为没有信心离开我的。”

“是爸爸逼我的。我是孩子，不能不听他的。”

“我明白，”老人说，“理该如此。”

“他没多大的信心。”

“是啊，”老人说，“我们有。不是吗？”

“对，”孩子说，“我请你到露台酒吧喝杯啤酒，然后再把渔具带回去。”

“那好，”老人说，“都是打鱼的。”

他们坐在酒吧的露台上，不少渔夫拿老人开玩笑，老人并不生气。一些上了年纪的渔夫望着他，感到难受。他们并不流露出来，平静地聊着海水的流向，钓索垂放水下的深度，天气的情况，谈起他们的见闻。打鱼的渔夫都已回来，把旗鱼剖开，整片儿排在木板上，每块木

板由两个人抬着，摇摇晃晃地送到收鱼站，在那儿等冷藏车把它们运往哈瓦那的市场。抓到鲨鱼的人把它们送到海湾的鲨鱼加工厂，厂里的工人把鲨鱼吊在复合滑车上，除去肝脏，割鳍，剥皮，把肉切成长条，用盐腌制。

东风，鲨鱼加工厂飘来很浓的鱼腥味；今天只有淡淡的一丝，因风向转北，逐渐平息了。酒吧的露台上阳光明媚，可人心意。

“圣叠哥，”孩子说。

“嗯，”老人应。他握着酒杯，想起了往事。

“我去给你弄点明天用的沙丁鱼吧？”

“不。玩你的棒球去吧。我划船还行，罗合略会帮我撒网的。”

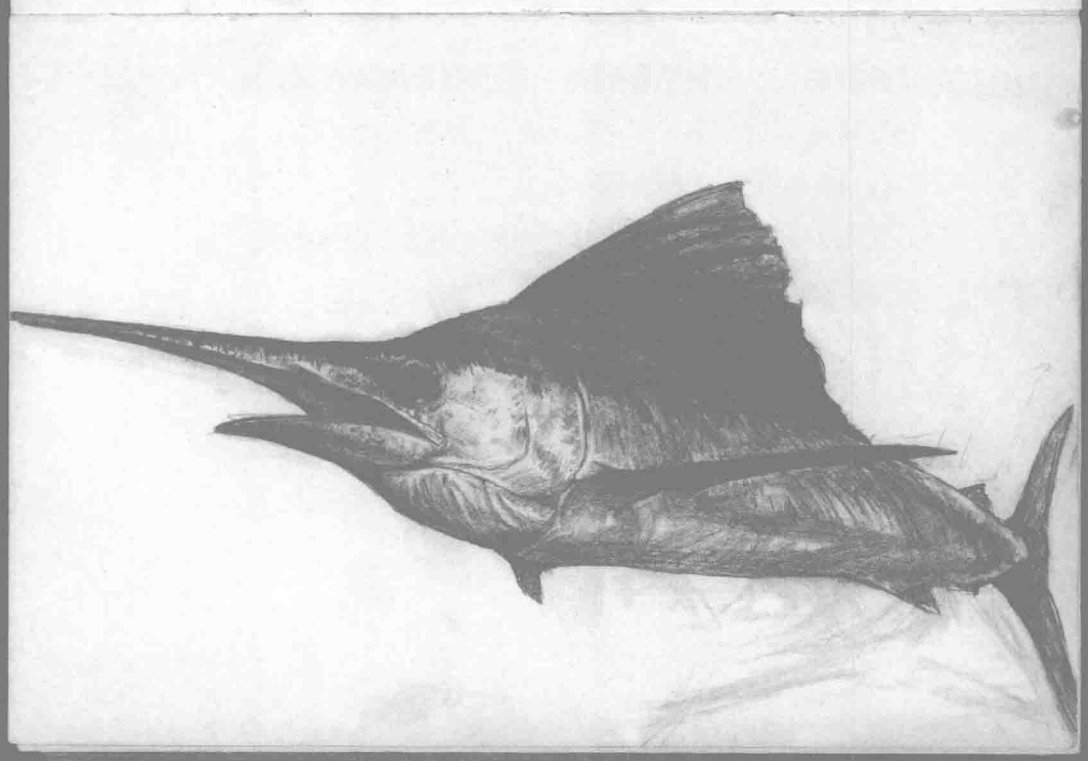
“我很想去。不能陪你钓鱼，我也想为您做点事。”

“你请我喝过啤酒了，”老人说，“你长大啦。”

“你第一回带我上船，我多大？”

“五岁，差一点送了你的命，我把一条鱼拖上船，它鲜龙活跳地差一点把船撞碎。你还记得吗？”

“我记得鱼尾巴砰砰地拍打着，船上的座板被打断了，还有棍子打鱼的声音。我记得你把我往船头湿漉漉的钓索卷里猛推，我感到整条船都在发抖，听到你啪啪地用棍子打鱼，像砍树，还记得我浑身都是甜丝丝的血



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com